

INHALTSANGABE: Seite

Impressum	1
Gemeindeinformation	2
Gemeinde Enformasyonu	2-3
Informacije iz dzemata	3-4
Information auf arabisch	4

BEILAGE: Kalendarien

DIE EINHEIT DER MUSLIME oder DIE MUSLIME UND DER KALENDER

Im folgenden werden hier

- a. die offiziellen, IM VORAUS bekanntgegebenen Daten der islamischen Festtage **ID ul FITR** und **ID ul ADHA** vorgestellt, wie sie von den unten genannten Regierungen mitgeteilt wurden.
- b. 2 Tabellen präsentiert, welche das **Datum** und die **Uhrzeit** des **NEUMONDES**, die **Aufgangs-** und **Untergangszeiten** des **MONDES** und der **SONNE** am Tag des Neumondes am Standort LINZ/ÖSTERREICH und MEKKA/ SAUDI ARABIEN für das Jahr 1994 veranschaulichen.

Folgende Dinge sollten dazu bekannt sein:

1. Zur Bestimmung des ersten Ramadans, wie auch des Tages des Fastenbrechens ist im Islam folgende Vorgangsweise grundsätzlich vorgeschrieben:
Der neue Monat beginnt am darauffolgenden Tag des Tages, an dem der HILAL, das ist der neue aufgehende Mond, zum ersten Mal gesehen wurde oder es sind bereits 30 Tage des alten Monats vergangen. z.B. Wird der Hilal am 1. März als schmale Sichel, nach vorhergegangenem Neumond gesichtet, beginnt das Fasten, d.h. der erste Ramadan am 2. März (wenn der Monat Shaban damit abgelaufen ist). Wichtig dabei ist, daß der HILAL tatsächlich mit menschlichem Auge GESEHEN wurde. Es ist daher nicht zulässig, das Sichten des HILALS rechnerisch zu ermitteln und diesen Termin als verbindlich festzuschreiben.
Trotzdem ist es eine Erleichterung, mittels astronomischer Berechnungen den genauen Zeitpunkt des NEUMONDES zu ermitteln, da man damit weiß, wann man sich bereit halten muß, um den HILAL zu SICHTEN. Der astronomisch ermittelte Termin ist daher nicht der islamisch gültige Zeitpunkt, sondern der frühest mögliche Zeitpunkt an dem es theoretisch möglich sein sollte, den HILAL zu erspähen. Aus dieser Information ergibt es sich, daß z.B. Id ul Fitr niemals vor dem astronomisch errechneten Zeitpunkt stattfinden kann.
2. Der Astronom weiß zu berichten, daß mindestens 13 bis 15 Stunden vom Zeitpunkt des errechneten NEUMONDES (d.h. wenn die Helligkeit des Mondes 0,00% beträgt und daher in keinem Fall gesehen werden kann) vergehen müssen, um den Mond als HILAL am Firmament wiederum ausnehmen zu können.
3. Der islamische Mondmonat ist im allgemeinen 29 oder 30 Tage lang.

Diese Informationen sollten ausreichen, um die Tabellen lesen und interpretieren zu können.

Zum **ERSTEN RAMADAN**:

Neumond ist am **10. Februar** um **18 Uhr 31**.

Tatsächlich geht der (schon unsichtbare Mond) bereits um **18 Uhr 14** unter. Zusätzlich müssen noch ca. 15 Stunden verstreichen damit er wieder gesehen werden kann. **18 Uhr 14 plus 15 Stunden ergibt 9 Uhr 14 am 11. Februar**. Zu diesem Zeitpunkt kann der Mond ebenfalls nicht gesehen werden, da die Sonne schon 7 Uhr 22 aufgegangen ist. **Also ist es wahrscheinlich, daß am Abend des 11. Februars der HILAL gesichtet werden wird** (möglich wäre auch, daß man ihn wegen klimabedingten Umständen an diesem Abend auch nicht zu Gesicht bekommt.) **Daher wird voraussichtlich für den 12. FEBRUAR der Erste Ramadhan ausgerufen werden.**

Die gleiche Vorgangsweise gilt auch für ID ul FITR und ID ul ADHA am 10.D. Hijja.

Zu **ID ul FITR**:

Neumond ist am **12. März** um **11 Uhr 06**. Es ist faktisch ausgeschlossen, daß der HILAL am Abend des 12.3. gesehen werden kann, denn **11 Uhr 06 plus 15 Stunden ergibt 02 Uhr 06 und zu diesem Zeitpunkt ist der Mond bereits unter dem Horizont verschwunden**. Daher wird der HILAL erst am **13.3.** abends zu sehen sein und **dies ist der Grund, warum ID ul FITR nicht früher als am 14.3.1994 stattfinden kann**. Ramadan ist somit 30 Tage.

Zu **Id ul Adha**:

Id ul Adha findet am **10 des Monats D.HIJJA** statt.

Geht man davon aus, daß der islamische Monat 29 bzw 30 Tage lang ist ergibt sich, geht man vom 14.3.1994 als 1. Shawal (Id ul Fitr) aus, daß **Id ul Adha nicht vor dem 20.5. sein KANN (29+29+ 10 Tage)**.

Zum **Ersten D.Hijja**:

Neumond ist am **10.5.1994** um **21 Uhr 08**. Das heißt, der **Hilal wird erst am 11.5.** gesehen und der Monatsbeginn wird, wie sonst auch, auf den 12.5. gelegt. **Der 10. d.Hijja ist daher am 21.5.1994**. Außerdem ergibt sich durch die Annahme dieses Datums, daß vom 1. Shawal (Id ul Fitr) 29+30+10=69 Tage vergangen sind.

* * * * *

MÜSLÜMANLAR VE TAKVİM

Bura'da

- Islami bayramlar olan **Ramazan** ve **Kurban** bayraminin resmi önceden bildirilmiş tarihleri, aşağıdaki devletlerin bildirdiği şekilde, takdim ediliyor.
- 1994 yılı için yeni ayın gününde Linz/Avusturya ve Mekke/Saudi Arabistan mevkinde **veni ayın tarihini** ve **saatini**, **ayın ve güneşin doğuşu** ve **batis zamanlarını** izah eden 2 tane cetvel takdim ediliyor.

Sunların bilinmesinde de fayda vardır:

- Islam da birinci Ramazanin başlaması ve orucu bozmak (bayram etmek) için temelde şu şarttır:
Yeni ay HILALIN görüldüğünün ertesi günü başlar, yani ilk defa yeni doğan ay'ın görünmesiyle veya aynı ayın 30 gününün geçmesiyle başlar.
Mesela: 1 Mart yeni ay'dan sonra hilal ayın ilk dördünde görünürse, orucun 1. Ramazan 2. Mart'ta başlıyor (eger bununla Saban ayı bitmişse). Burada önemli olan HILAL'IN gerçekten beser gözüyle **görünmüş** olmasıdır. Bundan dolayı HILAL'I matematik hesabıyla aramak ve bu tarihi mükellef kılmak caiz değildir.
Ancak **yeni ayın** kesin tarihini astronomi ilminin yardımıyla hesaplamak bir kolaylıktır, çünkü HILAL'I görebilmek için, ne zaman hazır olacağımızı biliyoruz. Astronomi yardımıyla araştırılan zaman, demekki İslam'daki geçerli tarih değildir, ancak HILAL'I görebilmek için en erken mümkün olan, nazari itibarıyla mümkün olabilen tarihtir.
Bu bilgiler'den anlaşılıyor ki, mesela: Ramazan bayramı hiç bir zaman astronomi ile hesaplanmış (tarih'ten) zaman'dan **ÖNCE** olamayacağını.
- Astronomun bildiği gibi gökyüzünde ayı HILAL olarak tanıyabilmek için, yeni ayın hesaplandığı zamandan (yani yeni ayın aydınlığı 0,00% olduğu ve böylece görünmesi imkansız olan zamandır) en azından 13-15 saat kadar geçmesi lazımdır.
- İslami ay genelde 29 veya 30 gün çeker.

Bu bilgiler cetvelleri okumak ve anlatmak için yeterli olması lazımdır.

1. RAMAZAN:

Yeni ay 10. Subat saat 18.31.

Gerecekte ise (artık görünmeyen) ay **saat 18.14** batıyor. Ayrıca tekrar görünmesi için 15 saat kadar geçmesi lazımdır. **18.14 - 15 saat daha eklenince 11. SUBAT saat 9.14** olur. Bu zamanda ayın görünmesi mümkün değildir, çünkü güneş saat 7.22 doğuyor. **Demekki 11. Subat akşamı Hilalin görüneceği muhtemeldir.** (Fakat havaların durumlarına göre bu aksamleğin görünmemesi de mümkündür). **Onun için 1. Ramazan 12. Subat ilan edilecektir.** Aynı tatbikat şekli Ramazan ve Kurban bayramı için de geçerlidir.

RAMAZAN BAYRAMI

Yeni ay 12. Mart saat 11.06 da'dır. Fakat 12. Mart akşamı HILAL'IN görünmesi imkansızdır, **çünkü 11.06 ya 15 saat daha ilave edilirse 13. Mart saat 2.06 olur ve bu zamandada ay ufukta batmıştır.** Onun için HILAL ancak **13. Mart** akşamı görünebilir ve **bu Ramazan bayraminin 14.3. önce olamayacağını sebebidir.** Böylece Ramazan 30 gün çekmiş olur.

KURBAN BAYRAMI

Kurban bayramı **10. Zilhicceye geliyor.** Eger İslami ayın 29 veya 30 gün çektiğini göz önünde bulundurursak, 14.3.1994 - 1. Sevvâl olarak yani Ramazan bayramı olarak kabul edersek, **kurban bayramın 20.5. önce olamayacağını görürüz. (29+29+10)**

1. ZILHICCE

Yeni ay 10.5.1994 saat 21.08 dedir. Yani Hilal **11.5. ilk defa görüyor** ve ayın başlangıcı başka zamanda olduğu gibi 12.5. erteleniyor. **Demekki 10. Zilhicce 21.5.1994 yılına geliyor.** Ayrıca 1. Sevvâl'den (Ramazan bayramı) bu tarihe kadar 69 gün geçmiş olduğunun neticesine varıyoruz $29+30+10=69$.

* * * * *

JEDINSTVO MUSLIMANA ili MUSLIMANI I KALENDAR

U ovom napisu se govori o

- javno unapred dati podaci islamskih praznika **ID ul FITR** (Ramazanskog bajrama) i **ID ul ADHA** (Kurban bajrama), kao što su od nize navedenih vlasti objavljeni.

- b. 2 tabele prezentiraju **datume iz pradavnih vremena o Novom mjesecu**, vrijeme izlaza i zalaza **MJESECA i SUNCA** na dan Novog mjeseca u području grada LINZA/AUSTRIJE i MEKKE/SAUDIJSKOJ ARABIJI, za godinu 1994 i zorno ih prikazuje.

O tome bi trebale biti poznate sledeće stvari:

1. Određivanje Ramazana, kao i dana početka i prestanka posta, u Islamu je osnovni postupak sledeći:
Novi mesec počinje sledećeg dana, kad se HILAL - MLADAK mesec (novo izlazeci mladi mesec) može vidjeti prvi put. Na primer, kad je HILAL - Mladak prvog marta kao uski srpic vidljiv, kao znak dolazećeg mladog meseca, post počinje 2. marta (ako s time istice mesec Saban). Pri tom je vazno da je Mladak stvarno ljudskim okom jasno viden. Ali tada nije dopušteno srpic Mladaka izvoditi racunicom, te ovaj termin utvrđivati i propisivati kao obavezno.
No, u prkos tome, to je jedno olaksanje, pomocu astronomskih proracuna može se ispitati i doći do tacne tacke vremena pojave novog meseca - Mladaka. Dakle, time se može saznati približan trenutak pojave Mladaka i biti spremnu da se osigura njegovo jasno videnje. Samo astronomski ispitano i utvrđivanje termina, tacke vremena pojave mladaka, islamski nije vazno, nego najprije moguća tacka. Dakle po teoretskoj mogućnosti bi moglo biti da se Mladak - HILAL može vidjeti. Iz ovih informacija proizilazi, na primer, da tacno vrijeme nastupanje bajrama ID ul FITR niko ne može astronomski izracunati, odrediti i postaviti.
2. Astronom zna izracunati, da najmanje 13 do 15 sati mora proći od trenutka vremena nastupa novog meseca (to znaci ako meseceva svetlost iznosi 0,00% i uz to ni u kojem slucaju nije moguće vidljiv), da bi se mesec kao mladak - HILAL mogao na nebesko, svodu ponovo istaci i vidjeti.
3. Po islamskom mesecevom kalendaru mesec sadrži, uopšte, 29 ili 30 dana duzine.

Ove informacije upucuju i treba da ucine pojasnjenje kako bi se predstavljene tabele mogle prepoznati, citati i interpretirati.

Pro o **1. RAMAZANU**:

Novi mesec nastaje 10. februara u 18,31 casova.

Istinski, stvarno mesec zalazi (jos nevideno) gotovo u **18,14 casova**. Dodatno bi moralo proći jos cirka 15 casova da bi se on opet mogao vidjeti. Znacni, **18,14 plus 15 casova rezultat je 9 sati i 14 minuta na dan 11. februar**. Na ovaj trenutak, ovu tacku vremena, mesec nije moguće vidjeti, jer tad vec sunce izašlo u 7 sati i 22 minuta. **Dakle, vjerovatno je da se navece 11.februara mesec Mladak HILAL biti viden** (moguće je da ga se zbog klimatskih uslova i okolnosti na ovu vecu nemogne uociti). **U tom slucaju vjerovatno ce 12. februar biti objavljen kao prvi dan Ramazana, posta**. Jednak postupak i proces vazni i za ID ul FITR Bajram, kao i za ID ul ADHA (Kurban bajram) koji pada 10. D.Hijjaa meseca.

O **ID ul FITR** - Ramazanskom bajramu:

Novi mesec nastaje 12 marta u 11,06 casova. Fakticki je iskljuceno, da se mladak mesec navece 12.3. može vidjeti, **jer 11,06 sati plus 15 sati daje rezultat 2,06 casova i u tom trenutku vremena je mesec upravo umakao, nestao u horizontu**. Tako ce Mladak mesec tek 13.3. navece moći biti viden. **To je razlog, osnov zasto ID ul FITR - Ramazanski bajram nije prije nego 14.3.1994 godine**. Zato je ramazan 30 dana.

O **ID ul ADHA** - Kurban bajramu:

Kurban bajram pada na **dan 10. meseca D.Hijjaa**.

Polazeci od toga, da islamski mesec ima (sadrži) 29 odnosno 30 dana duzine, polazi se od 14.3.1994 kao 1. dana meseca savvala (Bajram ID ul FITR a) kurban -bajram - **ID ul ADHA ne može biti prije 20.5.1994 (jer 29+29+10 dana daje takav rezultat)**.

O **prvom danu meseca Hijjaa**:

Novi mesec nastaje na dan 10.5.1994 godine u 21,08 casova. To znaci, **Mladak mesec** ce tek na dan **11.5.** biti viden i tad ce mesec, kao i inace, na 12.5.1994 poceti teci. Zato je 10.D.Hijjaa 21.5.1994. Osim toga, utvrdit ce se sa uvazavanjem novog datuma, da je od 1. savvala (ID ul FITR) proslo 29+30+10=69 dana.

* * * * *

WIR WÜNSCHEN ALLEN MUSLIMEN EINEN GESEGNETEN FASTENMONAT

WIR WÜNSCHEN ALLEN MUSLIMEN
EINEN GESEGNETEN FASTENMONAT

FÜR SALZBURG: +7 Min.

FÜR RIED: +4 Min.

FÜR STEYR: - 2 Min

Abu Huraira berichtete, daß der Gesandte Allahs,
Allahs Segen und Heil sei auf ihm, sagte:

"Wer immer in *Lailatu-l-qadr* aus reinem Glauben
und in der Hoffnung auf Allahs Lohn betet,
dem werden alle seine vergangenen Sünden vergeben."